

Официален вестник

на Европейския съюз

C 359



Издание
на български език

Информация и известия

Година 54
9 декември 2011 г.

Известие №	Съдържание	Страница
II Съобщения		
СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Европейска комисия		
2011/C 359/01	Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	1
2011/C 359/02	Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	3
2011/C 359/03	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6408 — EAH/Mitsubishi Electric/Mitsubishi/ETAM) ⁽²⁾	4
2011/C 359/04	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6136 — JCI/Automotive business of Keiper Recaro Group) ⁽²⁾	4

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП, с изключение на продуктите съгласно приложение I към Договора
⁽²⁾ Текст от значение за ЕИП

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Съвет

2011/C 359/05	Заклучения на Съвета относно преодоляването на несъответствията в здравето в ЕС чрез съгласувани действия за насърчаване на модели на здравословен начин на живот	5
2011/C 359/06	Проект за коригиращ бюджет № 6 на Европейския съюз за финансовата 2011 година — Позиция на Съвета	9
2011/C 359/07	Проект за коригиращ бюджет № 7 на Европейския съюз за финансовата 2011 година — Позиция на Съвета	10

Европейска комисия

2011/C 359/08	Обменен курс на еврото	11
2011/C 359/09	Обяснителни бележки към Комбинираната номенклатура на Европейския съюз	12

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2011/C 359/10	Обобщена информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001	13
---------------	---	----

V Становища

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

Европейска инвестиционна банка

2011/C 359/11	Подпомагане на научните изследвания в университетите: Резултати от заседания на Комитета на EIBURS от 2011 г. за подбор на проекти	15
---------------	--	----



II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС

Случаи, в които Комисията няма възражения

(текст от значение за ЕИП, с изключение на продуктите съгласно приложение I към Договора)

(2011/C 359/01)

Дата на приемане на решението	29.6.2011 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.18760 (NN 10/10)	
Държава-членка	Франция	
Регион	—	
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Taxe pour financer un comité interprofessionnel national porcin (Inaporc)	
Правно основание	Code rural, livre sixième, titre III (articles L. 631-1 à L. 632-13). Arrêtés interministériels relatifs à l'extension des accords interprofessionnels; accords interprofessionnels	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Изследвания и развитие, Насърчаване на качествени продукти, Техническа подкрепа (AGRI), Реклама (AGRI)	
Вид на помощта	Субсидирани услуги	
Бюджет	Общ бюджет: 44,03 EUR (в млн.)	
Интензитет	100 %	
Времетраене	2.2.2004 г.—9.12.2008 г.	
Икономически отрасли	Всички допустими икономически сектори за получаване на помощ	
Название и адрес на предоставящия орган	Inaporc 149 rue de Bercy 75595 Paris Cedex 12 FRANCE	

Други сведения	—
----------------	---

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС**Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП, с изключение на продуктите съгласно приложение I към Договора)

(2011/C 359/02)

Дата на приемане на решението	29.6.2011 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.32638 (11/N)	
Държава-членка	Франция	
Регион	Réunion	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Aides à la structuration de la filière pêche réunionnaise	
Правно основание	<p>— Décret n° 2009-340 du 27 mars 2009 relatif à l'Agence de services et de paiement, à l'Établissement national des produits de l'agriculture et de la mer (FranceAgriMer) et à l'Office de développement de l'économie agricole d'outre-mer (articles L 621-1 et suivants du code rural nouveau)</p> <p>— Projet de décision du directeur général de FranceAgriMer, approuvé par le conseil d'administration, base juridique aux décisions de financement</p>	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Отдалечени региони и островите в Егейско море	
Вид на помощта	Директна безвъзмездна помощ	
Бюджет	Общ бюджет: 9,34 EUR (в млн.) Годишен бюджет: 1,87 EUR (в млн.)	
Интензитет	100 %	
Времетраене	До 31.12.2015 г.	
Икономически отрасли	Риболов	
Название и адрес на предоставящия орган	Mme Françoise SIMON chef du secteur AGRAP au SGAE FranceAgriMer 12 rue Henri Rol Tanguy 93555 Montreuil sous Bois FRANCE	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.6408 — EAH/Mitsubishi Electric/Mitsubishi/ETAM)****(текст от значение за ЕИП)**

(2011/С 359/03)

На 30 ноември 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M6408. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.6136 — JCI/Automotive business of Keiper Recaro Group)****(текст от значение за ЕИП)**

(2011/С 359/04)

На 16 юни 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M6136. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

СЪВЕТ

Заключения на Съвета относно преодоляването на несъответствията в здравето в ЕС чрез
съгласувани действия за насърчаване на модели на здравословен начин на живот

(2011/С 359/05)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

ПРИПОМНЯ, че съгласно член 168 от Договора за функционирането на Европейския съюз при разработването и изпълнението на всички политики и дейности на Съюза се осигурява високо равнище на закрила на човешкото здраве. Действията на Съюза, които допълват националните политики, са насочени към подобряването на общественото здраве, предотвратяването на болестите и заболяемостта при хората и на източниците на опасност за физическото и психично здраве. Съюзът и държавите-членки подкрепят сътрудничеството с трети страни и с компетентни международни организации в сферата на общественото здраве.

ПРИПОМНЯ:

— политическата декларация от Рио относно социалните фактори за здравето, приета на 21 октомври 2011 г. на проведената в Рио де Жанейро световна конференция относно социалните фактори за здравето,

— политическата декларация от срещата на високо равнище на Общото събрание относно превенция и контрол на незаразните болести, приета от Общото събрание на ООН на 19 септември 2011 г. ⁽¹⁾,

— рамковата конвенция на СЗО за контрол на тютюна и насоките за изпълнението ѝ,

— годишния доклад за 2011 г. на Платформата на ЕС за действие относно хранителния режим, физическата активност и здравето ⁽²⁾,

⁽¹⁾ ООН A/RES/66/2 (A/66/L.1).

⁽²⁾ 28 юли 2011 г. http://ec.europa.eu/health/nutrition_physical_activity/docs/eu_platform_2011frep_en.pdf

— заключенията на Съвета от 8 юни 2010 г. „Справедливост и здраве във всички политики: солидарност в здравеопазването“ ⁽³⁾,

— заключенията на Съвета от 7 декември 2010 г. „Новаторски подходи към хроничните заболявания в системите на общественото здраве и здравеопазването“ ⁽⁴⁾,

— съобщението от Комисията „Европа 2020 — Стратегия за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж“ ⁽⁵⁾,

— заключенията на Съвета от 1 декември 2009 г. относно алкохола и здравето ⁽⁶⁾,

— препоръката на Съвета от 30 ноември 2009 г. за среда без тютюнев дим ⁽⁷⁾,

— съобщението от Комисията от 20 октомври 2009 г. „Солидарност в здравеопазването: намаляване на неравнопоставеността в здравеопазването в ЕС“ ⁽⁸⁾,

— окончателния доклад на Комисията по социалните фактори за здравето „Преодоляване на разликите за едно поколение: постигане на равенство в здравеопазването посредством въздействие върху социалните фактори за здравето“, CSDH (2008),

⁽³⁾ 9947/10.

⁽⁴⁾ ОВ С 74, 8.3.2011 г., стр. 4.

⁽⁵⁾ 7110/10 (COM(2010) 2020).

⁽⁶⁾ ОВ С 302, 12.12.2009 г., стр. 15.

⁽⁷⁾ ОВ С 296, 5.12.2009 г., стр. 4.

⁽⁸⁾ 14848/09 (COM(2009) 567 окончателен).

- Резолюцията на Световната здравна асамблея (WHA62.14) относно намаляването на неравенството в здравеопазването чрез действия, насочени към социалните фактори за здравето, и Резолюцията (WHA61.18) относно наблюдението върху изпълнението на свързаните със здравето Цели на хилядолетието за развитие (ЦХР), като и двете резолюции са приети наред с други документи от държавите-членки на ЕС,
- Резолюция EUR/RC61/R1 „Новата европейска политика за здравеопазване — Здравеопазване 2020: визия, ценности, основни направления и подходи“, приета на заседанието на Регионалния комитет на СЗО за Европа от 14 септември 2011 г.,
- Бялата книга на Комисията относно спорта ⁽¹⁾,
- заключенията на Съвета от 6 декември 2007 г. относно прилагането стратегията на ЕС по отношение на здравословните проблеми, свързани с храненето, наднорменото тегло и затлъстяването ⁽²⁾,
- Бялата книга на Комисията „Заедно за здраве: стратегически подход за ЕС 2008—2013 г.“ ⁽³⁾,
- Зелената книга „Към Европа без тютюнев дим: политически опции на ниво ЕС“ ⁽⁴⁾,
- заключенията на Съвета от 30 ноември 2006 г. относно „Здравето във всички политики“ ⁽⁵⁾.

ОТЧИТА, ЧЕ:

1. Размерът на несъответствията в здравето в ЕС е в разрив с основните ценности на ЕС, напр. солидарност, равенство и общодостъпност.
2. Под несъответствия в здравето се разбират разликите в преждевременната смъртност, заболяемостта и уврежданията сред населението между и в рамките на държавите-членки, както и между регионите на ЕС; Тези несъответствия са отчасти резултат от основните модели на нездравословен начин на живот (напр. тютюнопушене, вреди от употребата на алкохол, нездравословен хранителен режим и липса на физическа активност), които често са свързани със социални фактори ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾.
3. Несъответствията в здравето в ЕС продължават след първото десетилетие от новото хилядолетие и някои от тях могат да бъдат увеличени от неблагоприятни икономически условия, както и от демографското предизвикателство на все по-застаряващото население на ЕС.

⁽¹⁾ 11811/07 (COM(2007) 391 окончателен).

⁽²⁾ 15612/07.

⁽³⁾ 14689/07 (COM(2007) 630 окончателен).

⁽⁴⁾ 5899/07 (COM(2007) 27 окончателен).

⁽⁵⁾ 15487/06 (Presse 330).

⁽⁶⁾ CSDH (2008). „Преодоляване на разликите за едно поколение: постигане на равенство в здравеопазването посредством въздействие върху социалните фактори за здравето“. Окончателен доклад на Комисията по социалните фактори за здравето. Женева, Световна здравна организация.

⁽⁷⁾ „Социални фактори“ съгласно определението на СЗО, декларация от конференцията в Рио де Жанейро от 21 октомври 2011 г.

4. Лошото здраве е свързано и с въздействие върху хората, както и със социални, икономически и финансови разходи.
5. Укрепването на политиките в областта на общественото здраве, и по-специално стимулирането на здравеопазването и превенцията на заболяванията, следва да допринесе за повишаване на осведомеността по здравните въпроси и за развитие на нагласи сред населението в полза на грижите за здравето (с цел намаляване на „здравната неграмотност“ и предоставяне на по-големи правомощия на гражданите да правят здравословен избор).
6. Подходът „Здравето във всички политики“ с акцент върху равенството в здравеопазването следва да се използва в конкретни области на политиката и координирани дейности с най-силно здравно въздействие, допринасящо за намаляване на продължаващите несъответствия в здравето. Тук могат да се включат политики в областта на здравеопазването, образованието, научните изследвания, околната среда, селското стопанство, икономиката, заетостта и социални политики.
7. По-добрите определяне и оценка могат да спомогнат за установяване на това дали стратегиите и политиките са ефективни за преодоляване на неравенството в здравеопазването и за посрещане на здравните нужди на населението. Така те могат да окажат подкрепа на държавите-членки при разработването и прилагането на ефективни стратегии в областта на общественото здраве и на подходяща инфраструктура.

ИЗРАЗЯВА СВОЯ АНГАЖИМЕНТ:

8. Да насърчава стратегии за работа с определящите здравето фактори чрез използване на интервенции във всички групи от населението, допълнени от действия с акцент върху групите в уязвимо положение, за да се намалят несъответствията в здравето, особено тези, които произтичат от подлежащи на превенция модели на нездравословен начин на живот.
9. Да ускори напредъка в борбата с моделите на нездравословен начин на живот като тютюнопушене, вреди от употребата на алкохол, нездравословен хранителен режим и липса на физическа активност, които водят до увеличаване на честотата на незаразните хронични заболявания като рак, респираторни заболявания, сърдечносъдови заболявания, диабет и психически заболявания, които се отчитат като съществени причини за преждевременната смъртност, заболяемостта и уврежданията в Европейския съюз.

ПРИВЕТСТВА:

10. Предприетите на равнище ЕС инициативи с принос за преодоляване на несъответствията в здравето чрез действия, насочени към моделите на начин на живот, Здравната програма на ЕС, Съвместното действие (Действие за равенство) за борба с неравнопоставеността в здравеопазването ⁽⁸⁾ и работата на експертната група на ЕС по социалните фактори и неравнопоставеността в здравеопазването.

⁽⁸⁾ Решение № 1350/2007/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2007 г. за създаване на втора програма за действие на Общността в областта на здравето (2008—2013 г.) (ОВ L 301, 20.11.2007 г., стр. 3).

11. Стратегията на ЕС за подкрепа на държавите-членки при намаляването на вредите от употребата на алкохол като важна стъпка към всеобхватен подход за справяне с тези вреди на равнище ЕС и на национално равнище, като изтъква, че неравенството в здравеопазването между различните групи от населението в държавите-членки и несъответствията в здравето между държавите-членки често са свързани, наред с други неща, с вредната консумация на алкохол ⁽¹⁾.
12. Продължаващите усилия на национално равнище и на равнище ЕС за борба с тютюнопушенето чрез законодателство за тютюневите изделия ⁽²⁾ и рекламирането им ⁽³⁾, чрез сътрудничество с държавите-членки, кампании за повишаване на осведомеността и международно сътрудничество, като по този начин се преодолеят един от основните рискови фактори за преждевременната смъртност, заболяемостта и уврежданията.
13. Напредъка в изпълнението на стратегията на ЕС по отношение на здравословните проблеми, свързани с храненето, наднорменото тегло и затлъстяването, и по-специално повишеното внимание към уязвимите групи в приоритетите на членовете на Платформата на ЕС за действие относно хранителния режим, физическата активност и здравето и дейността на групата на високо равнище по въпросите на храненето и физическата активност, която наред с други въпроси работи и върху промяната на състава на продуктите.
14. Пилотното европейско партньорство за иновации в областта на активния живот на възрастните хора и остаряването в добро здраве ⁽⁴⁾, чиято цел е да бъде увеличен броят години живот в добро здраве на гражданите на ЕС.
15. Резултатите от следните събития:
 - конференцията на експертно равнище относно дейностите, организирани от държавите-членки в областта на храненето, физическата активност и свързаните с тютюнопушенето здравословни проблеми, организирана в Будапеща, Унгария, на 30 и 31 май 2011 г.,
 - експертната среща относно свързаните с алкохола проблеми „Политика спрямо алкохола в Полша и в цяла Европа: отрицателни медицински и икономически последици от употребата на алкохол“, проведена в Познан, Полша, на 11 и 12 октомври 2011 г.,
 - министерската конференция „Солидарност в здравеопазването: преодоляване на несъответствията в здравето в ЕС“, проведена в Познан, Полша, на 7 и 8 ноември 2011 г.

⁽¹⁾ Напр. съобщението от Комисията от 24 октомври 2006 г. „Стратегия на ЕС за подкрепа на държавите-членки при намаляване на вредите, свързани с употребата на алкохол“ (COM(2006) 625 окончателен).

⁽²⁾ Директива 2001/37/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 5 юни 2001 г. за сближаване на законовите, подзаконовите и административните разпоредби на държавите-членки относно производството, представянето и продажбата на тютюневи изделия (ОВ L 194, 18.7.2001 г., стр. 26).

⁽³⁾ Директива 2003/33/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26 май 2003 г. за сближаване на законовите, подзаконовите и административните разпоредби на държавите-членки, свързани с рекламирането и спонсорството на тютюневи изделия (ОВ L 152, 20.6.2003 г., стр. 16).

⁽⁴⁾ Работен документ на службите на Комисията: Насоки за ръководната група на пилотното европейско партньорство за иновации в областта на активния живот на възрастните хора и остаряването в добро здраве, 13.5.2011 г., SEC(2011) 589 окончателен.

ПРИЗОВАВА ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ:

16. Да продължат, ускорят и/или разработят политики и действия за насърчаване на модели на здравословен начин на живот и за преодоляване на социалните фактори за здравето, така че да се осигури принос към преодоляването на несъответствията в здравето.
17. Да разпределят по оптимален начин наличните ресурси, по-специално във връзка с дейности за насърчаване и превенция в здравната област.
18. Да оказват подкрепа за и да обменят съществуващи добри практики относно политиките и действията, предназначени за намаляване на несъответствията в здравето в ЕС.
19. Да изпълнят препоръката на Съвета за среда без тютюнев дим.

ПРИКАНВА ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ И ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ:

20. Да продължат да подкрепят Съвместното действие ⁽⁵⁾, така че да се справят по-добре с отразените в политиките и стратегиите проблеми във връзка със здравето и равенството в здравеопазването.
21. По целесъобразност да поддържат и укрепят действията и политиките, показали ефективността си за намаляване на несъответствията в здравето, както и да създават нови, както и когато е необходимо, включително: оценка на здравните и поведенческите показатели за наблюдение на напредъка в резултат от интервенциите с акцент върху посочените по-горе модели на начин на живот и определящи здравето фактори; превенция на заболяванията и мерки за насърчаване в здравната област; насърчаване на здравословния избор.
22. Да стимулират ефективното прилагане на подхода „Здравето във всички политики“ с акцент върху равенството в здравеопазването, да насърчават и координират дейностите на всички съответни сектори, участващи в намаляването на несъответствията в здравето в ЕС.
23. Да укрепят сътрудничеството и да използват по-пълноценно съществуващите мрежи и институции за обществено здраве и свързани с тях институции, които проучват, наблюдават и изследват въздействието на определящите здравето фактори и по този начин осигуряват подкрепа за посочените по-горе мерки.
24. Да разработят подходи за одит на неравенството в здравеопазването, така че да се справят по-добре с отразените в политиките и стратегиите проблеми във връзка със здравето и равенството в здравеопазването.

⁽⁵⁾ Съвместно действие (Действие за равенство): споразумение за отпускане на безвъзмездни средства за действие; Споразумение № 2010 22 03. Изпълнителна агенция за здравеопазване и въпроси, свързани с потребителите 2010 г.

25. Да подсилят и продължат действията в подкрепа на моделите на здравословен начин на живот, включително:
- стимулиране на ефективния контрол на тютюнопушенето на национално равнище, равнище ЕС и международно равнище съгласно съответното законодателство на ЕС и Рамковата конвенция за контрол на тютюна на Световната здравна организация и насоките към нея и разглеждане на въпроса за засилване на този контрол,
 - подкрепа за количествената и/или качествената промяна на състава на храните, за да се намалят общото съдържание на мазнини, наситените мазнини, „транс“-мастни киселини, сол, захари и/или енергийната стойност,
 - стимулиране на прилагането на набора от препоръки на СЗО относно продажбата на храни и безалкохолни напитки на деца и възрастни във връзка с храните с високо съдържание на наситени мазнини, „транс“-мастни киселини, свободни захари или сол; в този контекст — насърчаване на по-нататъшните ефективни споразумения на доброволна основа с хранителната промишленост в рамките на посочената по-горе Платформа на ЕС за действие относно хранителния режим, физическата активност и здравето,
 - прилагане на ефективни политики за борба с употребата на алкохол и на програми за премахване на вредите от тази употреба, включително излагането на реклами за алкохолни напитки, информиране, обучение и интервенции на ранен етап с цел да се попречи на вредната консумация на алкохол,
 - насърчаване на разработването на политика във връзка с градската и социалната среда, която да създава условия за физическа активност за всички, като се извършва оценка и се отчитат потребностите на различните групи от населението.
26. Да проучат начини за оптимизиране на използването на финансовите програми на ЕС с акцент върху равенството в здравеопазването, включително, наред с другото, Кохезионния фонд и структурните фондове, които могат да допринесат за намаляване на несъответствията и неравенството в здравето в ЕС на всички подходящи равнища, без да се засяга бъдещата финансова рамка.
- ПРИЗОВАВА ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ:
27. Да подсилят действията за насърчаване на здравето и за намаляване на несъответствията в здравето и да съсредоточат вниманието си върху тези несъответствия между и в държавите-членки, както и между различните региони и социални групи в ЕС, и да включи този аспект в доклада, който предстои да се публикува през 2012 г., съгласно посоченото в съобщението на Комисията „Солидарност в здравеопазването: намаляване на неравнопоставеността в здравеопазването в ЕС“.
28. Да разгледа необходимостта от по-добро оползотворяване на съществуващите данни и на допълнителни сравнителни данни и информация за моделите на нездравословен начин на живот, определящите здравето социални фактори и нездравите хронични заболявания. Тези данни следва да се получат от вече съществуващи устойчиви системи за наблюдение на здравето или системи, които биха могли да се установят на равнище ЕС.
29. Да превърне в приоритет подкрепата за оценяване на икономическата ефективност от дейностите и политиките за насърчаване на здравето и за превенция на заболяванията, както и подкрепата за разпространяване на резултатите, да предоставя по-добра информация и доказателствена база за осъществяването на политиките и дейностите на държавите-членки с цел премахване на неравенството в здравеопазването.
30. Да продължи да оказва подкрепа за съществуващите механизми за координация на политиките и обмен на добри практики между държавите-членки относно неравенството в здравеопазването, като напр. работната група на Съвета на равнище висши служители „Обществено здравеопазване“, експертната група на ЕС по социалните фактори и неравнопоставеността в здравеопазването и Комитета за социална закрила, както е посочено в съобщението на Комисията „Солидарност в здравеопазването: намаляване на неравнопоставеността в здравеопазването в ЕС“, за да се гарантират оптимални резултати и полезно взаимодействие.

Проект за коригиращ бюджет № 6 на Европейския съюз за финансовата 2011 година — Позиция на Съвета

(2011/C 359/06)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 314 от него, във връзка с Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 106а от него,

като взе предвид Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности⁽¹⁾, последно изменен с Регламент (ЕС, Евратом) № 1081/2010 на Европейския парламент и на Съвета от 24 ноември 2010 г.⁽²⁾, и по-специално член 37 от него,

като има предвид, че:

- (1) Общият бюджет на Европейския съюз за финансовата 2011 г. беше окончателно приет на 15 декември 2010 г.⁽³⁾,
- (2) На 18 октомври 2011 г. Комисията представи предложение, съдържащо проект за коригиращ бюджет № 6 към общия бюджет за финансовата 2011 г.,
- (3) Предвид факта, че проектът за коригиращ бюджет № 6 за 2011 г. е необходимо да бъде изпълнен в рамките на

финансовата 2011 г. от съображения за добро финансово управление, е оправдано да бъде скъсен осемседмичният срок, предвиден в член 4 от протокол № 1 за информиране на националните парламенти, както и десетдневният срок за включването на точката в предварителния дневен ред на Съвета в съответствие с член 3, параграф 3 от Процедурния правилник на Съвета,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член единствен

Позицията на Съвета по проект за коригиращ бюджет № 6 на Европейския съюз за финансовата 2011 г. беше приета на 30 ноември 2011 г.

Пълният текст е достъпен за справка или изтегляне на уебсайта на Съвета: <http://www.consilium.europa.eu/>

Съставено в Брюксел на 30 ноември 2011 година.

За Съвета

Председател

J. VINCENT-ROSTOWSKI

⁽¹⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1, с поправки в ОВ L 25, 30.1.2003 г., стр. 43 и в ОВ L 99, 14.4.2007 г., стр. 18.

⁽²⁾ ОВ L 311, 26.11.2010 г., стр. 9.

⁽³⁾ ОВ L 68, 15.3.2011 г.

Проект за коригиращ бюджет № 7 на Европейския съюз за финансовата 2011 година — Позиция на Съвета

(2011/C 359/07)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 314 от него, във връзка с Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 106а от него,

като взе предвид Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности⁽¹⁾, последно изменен с Регламент (ЕС, Евратом) № 1081/2010 на Европейския парламент и на Съвета от 24 ноември 2010 г.⁽²⁾, и по-специално член 37 от него,

като има предвид, че:

- (1) Общият бюджет на Европейския съюз за финансовата 2011 г. беше окончателно приет на 15 декември 2010 г.⁽³⁾.
- (2) На 21 ноември 2011 г. Комисията представи предложение, съдържащо проект за коригиращ бюджет № 7 към общия бюджет за финансовата 2011 година.
- (3) Тъй като проектът за коригиращ бюджет № 7 за 2011 г. е необходимо да бъде изпълнен в рамките на финансовата

2011 г. от съображения за добро финансово управление, е оправдано да бъде скъсен осемседмичният срок, предвиден в член 4 от протокол № 1 за информиране на националните парламенти, както и десетдневният срок за включването на точката в предварителния дневен ред на Съвета в съответствие с член 3, параграф 3 от Процедурния правилник на Съвета,

РЕШИ:

Член единствен

Позицията на Съвета относно проект за коригиращ бюджет № 7 на Европейския съюз за финансовата 2011 година бе приета на 30 ноември 2011 г.

Пълният текст е публикуван за справки или изтегляне в електронен формат на уебсайта на Съвета: <http://www.consilium.europa.eu/>

Съставено в Брюксел на 30 ноември 2011 година.

*За Съвета**Председател*

J. VINCENT-ROSTOWSKI

⁽¹⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1, с поправки в ОВ L 25, 30.1.2003 г., стр. 43 и в ОВ L 99, 14.4.2007 г., стр. 18.

⁽²⁾ ОВ L 311, 26.11.2010 г., стр. 9.

⁽³⁾ ОВ L 68, 15.3.2011 г.

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

8 декември 2011 година

(2011/C 359/08)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	щатски долар	1,3410	AUD	австралийски долар	1,3011
JPY	японска йена	103,72	CAD	канадски долар	1,3523
DKK	датска крона	7,4344	HKD	хонконгски долар	10,4260
GBP	лира стерлинг	0,85280	NZD	новозеландски долар	1,7147
SEK	шведска крона	9,0140	SGD	сингапурски долар	1,7260
CHF	швейцарски франк	1,2373	KRW	южнокорейски вон	1 518,60
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	10,8374
NOK	норвежка крона	7,6840	CNY	китайски юан рен-мин-би	8,5313
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,4980
CZK	чешка крона	25,230	IDR	индонезийска рупия	12 064,99
HUF	унгарски форинт	301,02	MYR	малайзийски рингит	4,2000
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	58,083
LVL	латвийски лат	0,6975	RUB	руска рубла	42,0400
PLN	полска злота	4,4763	THB	тайландски бат	41,236
RON	румънска лея	4,3375	BRL	бразилски реал	2,3994
TRY	турска лира	2,4566	MXN	мексиканско песо	18,1169
			INR	индийска рупия	69,3630

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

Обяснителни бележки към Комбинираната номенклатура на Европейския съюз

(2011/С 359/09)

Съгласно член 9, параграф 1, буква а), второ тире от Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа ⁽¹⁾, Обяснителните бележки към Комбинираната номенклатура на Европейския съюз ⁽²⁾ се изменят, както следва:

Страница 63

Обяснителните бележки към подпозиция **1209 91 90** се изменят, както следва:

„1209 91 90 Други

Настоящата позиция включва семената от тикви, които се използват за посев.

Виж също Обяснителните бележки към подпозиция 1207 99 97 и подпозиция 1212 99 70.“

Страница 65

Последното изречение от Обяснителните бележки към подпозиция **1212 99 70** се изменя, както следва

„Семената от тиква (позиции 1207 или 1209) не са включени в настоящата позиция, с изключение на обелените семена от тиква, които следва да бъдат класирани в позиция 1212 в съответствие с разпоредбите на решението на Съда на Европейския съюз по дело С-229/06.“

⁽¹⁾ ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 137, 6.5.2011 г., стр. 1.

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Обобщена информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001

(2011/C 359/10)

Помощ №: SA.33801 (11/XA)

Други сведения: —

Държава-членка: Испания

Регион: Cataluña

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ: Ayudas para proyectos de inversión en instalaciones y proyectos de inversión incluidas en el programa del fomento de las energías renovables.

Помощ №: SA.33802 (11/XA)

Държава-членка: Испания

Регион: Cataluña

Правно основание: Resolución por la cual se aprueban las bases reguladoras en régimen de concurrencia competitiva y en régimen reglado, mediante concurrencia pública no competitiva, para la concesión de las subvenciones en el marco del programa de energías renovables y se hace pública la convocatoria para el año 2011.

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ: Ayudas para proyectos de inversión en materia de ahorro y eficiencia energética y auditorias en explotaciones agrarias, en el marco del Plan de Acción de la Estrategia de Ahorro y Eficiencia Energética

Годишни разходи, предвидени по схемата, или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството: Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата: 0,72 EUR (в млн.)

Правно основание: Resolución por la cual se aprueban las bases reguladoras en régimen de concurrencia competitiva y en régimen reglado, mediante concurrencia pública no competitiva, per a la concesión de las subvenciones del ahorro y la eficiencia energética en el marco del Plan de acción de la estrategia del ahorro y eficiencia energética, y se hace pública la convocatoria para el año 2011.

Максимален интензитет на помощта: 40 %

Дата на изпълнение: —

Продължителност на схемата или индивидуалната помощ: 1 декември 2011 г.—15 ноември 2012 г.

Годишни разходи, предвидени по схемата, или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството: Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата: 1 EUR (в млн.)

Цел на помощта: Инвестиции в земеделски стопанства (член 4 от Регламент (ЕО) № 1857/2006)

Максимален интензитет на помощта: 75 %

Обхванат сектор (обхванати сектори): Селско, горско и рибно стопанство

Дата на изпълнение: —

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Institut Català d'Energia
Calle Pamplona, 113, tercera planta
08018 Barcelona
ESPAÑA

Продължителност на схемата или индивидуалната помощ: 1 декември 2011 г.—30 януари 2013 г.

Цел на помощта: Инвестиции в земеделски стопанства (член 4 от Регламент (ЕО) № 1857/2006), Техническа помощ (член 15 от Регламент (ЕО) № 1857/2006)

Интернет адрес:

http://www.gencat.cat/icaen/ajuts/convocatoria_ER.pdf

Обхванат сектор (обхванати сектори): Селско, горско и рибно стопанство

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Institut Català d'Energia
Calle Pamplona, 113, tercera planta
08018 Barcelona
ESPAÑA

Интернет адрес:

http://www.gencat.cat/icaen/ajuts/convocatoria_2011_EEE.pdf

Други сведения: —

V

(Становища)

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

ЕВРОПЕЙСКА ИНВЕСТИЦИОННА БАНКА

Подпомагане на научните изследвания в университетите: Резултати от заседания на Комитета на EIBURS от 2011 г. за подбор на проекти

(2011/C 359/11)

Дата на публикуване: 9 декември 2011 г.

Програмата на ЕИБ за финансиране на университетски изследвания (**EIBURS**) е част от програмата на ЕИБ за подпомагане на научните изследвания в университетите, чрез която ЕИБ цели да засили своите институционални връзки с университетите. **EIBURS** осигурява безвъзмездна помощ на университетски изследователски центрове, които работят по научни теми и области от особен интерес за банката. Финансовата помощ на ЕИБ, достигаща до 100 000 EUR годишно за период от три години, се присъжда на конкурсно начало на заинтересовани университетски катедри или изследователски центрове, свързани с университети от ЕС, страни в процес на присъединяване или присъединяващи се страни, които имат признат опит в области, представляващи непосредствен интерес за банката. Целта на отпуснатите стипендии е да съдейства на избраните центрове да разширят своята дейност в тези области.

За периода 2011—2014 г. програмата EIBURS избра три насоки за научните изследвания:

- Режи́ми за защита на интелектуалната собственост в Европа и тяхното въздействие върху трансфера на технологии/финансиране на ИС;
- Анализ на нуждата от инвестиции в инфраструктурните сектори;
- Растящият кредитен риск в микрокредитирането: причини, признаци, текущо състояние и перспективи за бъдещето.

ЕИБ получи 22 официални предложения за трите субсидии, отпускани по EIBURS, за периода 2011—2014 г. Таблицата представя разпределението на кандидатите по страни и по теми:

EIBURS 2011 г.	Режи́ми за защита на ИС в Европа и въздействие върху трансфера на технологии/финансиране на ИС	Анализ на нуждата от инвестиции в инфраструктурните сектори	Растящият кредитен риск в микрокредитирането: причини, признаци, текущо състояние и перспективи за бъдещето	ОБЩО
BE		1		1
DE	1			1
ES		2	1	3
FR			3	3
GR		3		3
IT	2		2	4
NL			2	2

EIBURS 2011 г.	Режими за защита на ИС в Европа и въздействие върху трансфера на технологии/финансиране на ИС	Анализ на нуждата от инвестиции в ифраструктурните сектори	Растящият кредитен риск в микрокредитирането: причини, признаци, текущо състояние и перспективи за бъдещето	ОБЩО
PT	1	1		2
RO			1	1
UK			2	2
Общо	4	7	11	22

На 13 октомври 2011 г. Комитетът на ЕИБ за университетите взе решение да отпусне финансиране по EIBURS за следните изследвания:

- „Анализ на нуждата от инвестиции в инфраструктурните сектори“ на Католическия университет в Льовен (Katholieke Universiteit Leuven) (Белгия);
- „Растящият кредитен риск в микрокредитирането: причини, признаци, текущо състояние и перспективи за бъдещето на микрокредитирането“ на Парижкия университет (Université Paris 1 Sorbonne-Panthéon) (Франция).

Решение по темата „Режими за защита на интелектуалната собственост в Европа и тяхното въздействие върху трансфера на технологии/финансиране на ИС“ не бе взето. В късата листа са включени две предложения, като окончателно решение по присъждане на помощта се очаква да бъде взето в близко време. Изходът от процедурата по подбор ще бъде обявен на интернет страницата на ЕИБ за университетите.

Програмата на дейностите, предвидени по трите субсидии по EIBURS, ще бъде публикувана на интернет сайта на ЕИБ за университетски изследвания след подписване на договор с университетите.

Всички кандидати са информирани лично за тези резултати.

Следващият кръг на EIBURS ще бъде обявен през идните месеци. Тогава ще бъдат обявени и предложените теми.

За по-подробна информация относно EIBURS и другите програми и механизми на Инициативата на ЕИБ за подкрепа на университетски изследвания, **STAREBEI** (Изследователски стажове на ЕИБ) и **Университетските мрежи на ЕИБ**, моля, посетете началната страница на Инициативата на ЕИБ за подкрепа на университетските изследвания.

ДРУГИ АКТОВЕ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Публикация на заявка съгласно член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни

(2011/C 359/12)

Настоящата публикация предоставя право на възражение срещу заявката в съответствие с член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета ⁽¹⁾. Декларациите за възражение трябва да бъдат получени в Комисията в срок от шест месеца от датата на настоящата публикация.

ЕДИНЕН ДОКУМЕНТ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА

„盐城龙虾“ (YANCHENG LONG XIA)

ЕО №: CN-PGI-0005-0625-16.07.2007

ЗГУ (X) ЗНП ()

1. Наименование:

„盐城龙虾“ (Yancheng Long Xia)

2. Държава-членка или трета държава:

Китай

3. Описание на земеделския продукт или храна:

3.1. Вид продукт:

Категория 1.7: Прясна риба, мекотели и ракообразни и продукти от тях

3.2. Описание на продукта, за който се отнася наименованието от точка 1:

„Yancheng Long Xia“ (научно наименование „Procambarus Clarkii“) представляват раци от категория ракообразни „astacura“. Това са вид черупкови организми от естествени местообитания, които се срещат в области, където се смесват солени и сладки води, а именно в областта на река Дулонг на територията на района Дафенг в град Янченг, Китай. „Yancheng Long Xia“ могат да се продават само замразени във вакуумна опаковка след сваряване. Когато живите, прясно уловени от естествените им местообитания раци се сварят, те се поставят върху пластмасови подноси, покриват се със специален сос, съставен основно от сол и копър, след което се запечатват под вакуум в найлонови торбички, които се опаковат в кутии. Нетното тегло на всяка кутия е 1 000 g (количеството на бульона е в съответствие с изискванията на клиентите); стандартните размери включват 8—15 бр./kg, 16—23 бр./kg, 23/28 бр./kg. Продуктът трябва да се съхранява и транспортира при температура, по-ниска или равна на – 18 °C.

Основните хранителни характеристики на „Yancheng Long Xia“ са следните: съдържание на белтъчини ≥ 18 %, съдържание на мазнини ≤ 3 %, витамин А ≥ 2 %. Процентът от продукта, годен за консумация, е ≥ 23 %. „Yancheng Long Xia“ може да се консумира непосредствено след естествено размразяване или размразяване в микровълнова фурна.

(1) ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12.

3.3. Суровини (само за преработени продукти):

Раците, които са суровините за „Yancheng Long Xia“, трябва да са с произход от района на река Дулонг на територията на град Янченг, Китай. Това е водна зона, където се смесват сладки и солени води, и тя е разположена между два национални природни резервата: „Red-Crowned Crane“ (Японският жерав) и „Milu Deer“ (Еленът на отец Давид).

3.4. Фураж (само за продукти от животински произход):

—

3.5. Специфични етапи на производство, които трябва да бъдат извършени в определения географски район:

Уловът и преработването на раците трябва да се извършват в определения географски район. Преработването включва категоризиране, измиване, накисване, варене, охлаждане, подбор, сортиране, добавяне на подправки и замразяване на раците.

3.6. Специфични правила за рязане, настъргване, опаковане и др.:

Когато пресните сурови раци пристигнат при договорени срок и температура, се извършва процес на претегляне, пакиране под вакуум и бързо замразяване. Когато вътрешната температура на продуктите достигне до или под -15°C , те се опаковат в големи кашони в съответствие с определено тегло, след което се прехвърлят за хладилно съхранение при температура под -18°C . В хода на преработването и пакирането времето и температурата се контролират чрез научни способности, като хигиената на персонала и на опаковъчните материали ограничава развитието на микроби и гарантира безопасността на продуктите.

Вътрешните опаковки на „Yancheng Long Xia“ включват еластични пластмасови подноси за хранителни цели и меки торбички за вакуумиране за хранителни цели. Всички опаковъчни материали се произвеждат от отговарящи на изискванията фабрики за опаковки. Вътрешните опаковки от всяка партида, която се използва за „Yancheng Long Xia“, трябва да бъдат подложени на изпитвания от отдела за контрол на качеството на завода и следва да бъдат в съответствие с изискванията за безопасност на храните и да бъдат валидирани с доклади или сертификати за съответствие. На територията на завода за преработване на „Yancheng Long Xia“ не се допускат торбички или подноси, които не отговарят на изискванията.

Външните опаковки (големи кашони) на „Yancheng Long Xia“ са произведени от хартиен материал. Големите кашони се произвеждат от отговарящи на изискванията фабрики за опаковки. Големите кашони от всяка партида, която се използва за „Yancheng Long Xia“, трябва да преминат изпитвания в отдела за контрол на качеството на завода за раци и следва да бъдат в съответствие с изискванията за безопасност на храните и да бъдат удостоверени с доклади или сертификати за съответствие. На територията на завода за преработване на „Yancheng Long Xia“ не се допускат големи кашони, които не отговарят на изискванията.

3.7. Специфични правила за етикетирание:

Етикетът включва наименованието на продукта (Yancheng Long Xia), символа на географското указание и наименованието на фабриката.

4. Кратко определение на географския район:

Географският район включва както района на улов, така и района на преработване. „Yancheng Long Xia“ се ловят от зоната на смесване на сладки и солени води — районът на река Дулонг. Река Дулонг при Янченг обхваща територията, където река Doulong тече през Янченг и неговите различни окръзи. Общата площ възлиза на 11 200 квадратни километра. Дафенг, първият град с екологично равновесие в Китай, се намира в тази водна зона по протежение на Жълто море и е разположен между двата национални природни резервата „Red-Crowned Crane“ и „Milu Deer“. Това е влажна зона на територията на морски плаж, където се срещат сладки и морски води.

5. Връзка с географския район:

5.1. Специфична характеристика на географския район:

Районът на река Дулонг се намира в град Янченг, провинция Дзянсу, която е разположена покрай Тихия океан с брегова линия с дължина над 110 километра. На тези земи река Хуайхъ на север и река Яндзъ съответно на юг се оттичат в морето, като се вливат в Жълто море ден след ден и година след година. В продължение на хиляди години тук се е оформила широка влажна зона с характеристики на плаж. Тази

зона е известна с плодородните си почви и с изобилието от разнообразни форми на водни животни и растения. Тя е местообитание за редица редки животни и птици като елена на отец Давид (Milu Deer) и японския жерав (Red-Crowned Crane).

Широкият равен плаж и съчетаването на реки и влажни зони в района създават местообитание за раците, където да могат да се размножават и да растат. Мекият климат, чистите води с над 4 mg разтворен кислород и изобилието от органична материя допълнително оформят естествената околна среда и тяхното съчетаване превръща района на река Дулонг в „рай“ за раците.

5.2. Специфична характеристика на продукта:

„Yancheng Long Xia“ е земноводно всеядно животно с характеристики, които се различават от тези на другите видове. Месото от опашката е с високо съдържание на белтъчини и ниско съдържание на мазнини, същевременно тлъстината на рака (жълта тлъстина) е с вкус, подобен на този на вкусната тлъстина на морския рак. Поради характера му на земноводно неговите хранителни характеристики са превъзходни (съдържание на белтъчини $\geq 18\%$, съдържание на мазнини $\leq 3\%$, витамин А $\geq 2\%$), като разполага с предимствата и на сухоземните животни, и на рибите. Годните за консумация части на „Yancheng Long Xia“ включват месото от опашката, месото от шипките и жълтата тлъстина в главата.

5.3. Причинно-следствена връзка между географския район и качеството или характеристиките на продукта (за ЗНП) или специфичното качество, репутацията или други особености на продукта (за ЗГУ):

Районът на река Дулонг е разположен в близост до крайбрежните влажни зони на мястото, където се срещат сладки и морски води. Периодът без слани в този район продължава 240 дни. Като качество водите там са чисти и пресни, разтвореният кислород е над 4 mg, рН се запазва в границите от 7,8 до 9, а равнището на водите остава стабилно през цялата година. В района е налице изобилие от разнообразни форми на водни животни и растения, които осигуряват богата органична материя за растежа на раците.

Всички горепосочени фактори правят „Yancheng Long Xia“ различен от раците от други райони: „Yancheng Long Xia“ е с добри пропорции, тънка черупка и годеи за консумация процент $\geq 23\%$. Месото е относително по-гъвкаво и плътно. Раците от други райони са с големи глави и плътна черупка; годният за консумация процент е $\geq 18\%$ и месото е по-отпуснато и нееластично. Водата в района, където се смесват сладки и морски води, осигурява ниво на соленост и алкалност. Характерът на земноводни на раците, съчетан със специфичната естествена околна среда, водят до тяхното уникално хранително съдържание и отличителен вкус, характерни едновременно за сладководните скариди/раци и продуктите от морски водни животни, които обаче се срещат рядко при други видове раци.

Препратка към публикуваната спецификация:

(член 5, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006)

ДРУГИ АКТОВЕ

Европейска комисия

2011/С 359/12

Публикация на заявка съгласно член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни 17



ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2011 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

